

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Place Bonaventure, portail Sud-Est  
800, rue de La Gauchetière Ouest  
7 ième étage  
Montréal  
Québec  
H5A 1L6  
FAX pour soumissions: (514) 496-3822

**REQUEST FOR PROPOSAL**  
**DEMANDE DE PROPOSITION**

**Proposal To: Public Works and Government  
Services Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

**Proposition aux: Travaux Publics et Services  
Gouvernementaux Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

**Comments - Commentaires**

<b>Title - Sujet</b> Abonnement aux périodiques	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 51307-121019/A	<b>Date</b> 2012-10-29
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 51307-12-1019	
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$MTA-309-12187	
<b>File No. - N° de dossier</b> MTA-2-35187 (309)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2012-11-14</b>	
<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Heure Normale du l'Est HNE	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Paradis, Mary	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> mta309
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (514) 496-3874 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (514) 496-3822
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> ANCIENS COMBATTANTS CANADA HÔPITAL STE-ANNE, ACHATS & MAGASINS 305 BLVD ANCIENS COMBATTANTS HOPITAL STE-ANNE 305 BLVD ANCIENS COMBATTANTS STE ANNE D BELLEVUE Québec H9X1Y9 Canada	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> .	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Place Bonaventure, portail Sud-Est  
800, rue de La Gauchetière Ouest  
7 ième étage  
Montréal  
Québec  
H5A 1L6

## **TABLE DES MATIÈRES**

### **PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

1. Exigences relatives à la sécurité
2. Besoin
3. Accords
4. Compte rendu

### **PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES**

1. Instructions, clauses et conditions uniformisées
2. Présentation des soumissions
3. Demandes de renseignements en période de soumission
4. Améliorations apportées aux besoins pendant la demande de soumissions
5. Lois applicables
6. Durée du contrat

### **PARTIE 3 - INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS**

1. Instructions pour la préparation des soumissions

### **PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION**

1. Procédures d'évaluation
2. Méthode de sélection
3. Exigences relatives à la sécurité

### **PARTIE 5 - ATTESTATIONS**

1. Attestations préalables à l'attribution du contrat

### **PARTIE 6 - CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**

1. Exigences relatives à la sécurité
2. Besoin

3.     Clauses et conditions uniformisées
4.     Durée du contrat
5.     Responsables
6.     Paiement
7.     Instructions relative à la facturation
8.     Attestations
9.     Lois applicables
10.    Ordre de priorité des documents
11.    Clause du guide des CCUA
12.    Frais de transport
13.    Instructions d'expédition - livraison

**Liste des annexes:**

Annexe 'A' - Besoins

Annexe 'B' - Base de paiement

Annexe 'C' - Consentement à la vérification de l'existence d'un casier judiciaire

## **PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

### **1. Exigences relatives à la sécurité**

Ce besoin ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

### **2. Besoin**

Ce besoin est détaillé à l'Annexe 'B' - Fixation de prix

### **3. Accords**

Ce besoin n'est pas assujéti aux dispositions de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA) et l'Accord sur le commerce intérieur (ACI) .

### **4. Compte rendu**

Après l'attribution du contrat, les soumissionnaires peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande de soumissions. Les soumissionnaires devraient en faire la demande à l'autorité contractante dans les **15 jours ouvrables**, suivant la réception des résultats du processus de demande de soumissions . Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

## **PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES**

### **1. Instructions, clauses et conditions uniformisées**

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande de soumissions par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le guide des Clauses et conditions uniformisées d'achat (<http://ccua-sacc.tpsgc-pwgsc.gc.ca/pub/acho-fra.jsp>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les soumissionnaires qui présentent une soumission s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la demande de soumissions, et acceptent les clauses et les conditions du contrat subséquent.

Le document 2003 (2012-07-11) Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est incorporé par renvoi dans la demande de soumissions et en fait partie intégrante.

Le texte du paragraphe 4 de la section 01- Code de conduite et attestations, du document 2003 susmentionné est remplacé par ce qui suit:

Les soumissionnaires doivent fournir, avec leur soumission ou le plus tôt possible après le dépôt de celle-ci, une liste complète de tous les individus qui sont actuellement administrateurs du soumissionnaire. Si la liste n'a pas été fournie à la fin de l'évaluation des soumissions, le Canada informera les soumissionnaires du délai à l'intérieur duquel l'information doit être fournie. Le défaut de fournir cette liste dans les délais prévus aura pour conséquence que la soumission sera déclarée non recevable. Les soumissionnaires doivent toujours fournir la liste des administrateurs avant l'attribution du contrat.

Le Canada peut, à tout moment, demander aux soumissionnaires de fournir un formulaire de consentement dûment rempli et signé (Consentement à la vérification de l'existence d'un casier judiciaire - PWGSC -TPSGC 229) pour toute personne inscrite sur la liste susmentionnée, et ce dans un délai précis. Le défaut de fournir le formulaire de consentement dans les délais prévus aura pour conséquence que la soumission sera déclarée non recevable.

Le texte du paragraphe 5 de la section 01 - Code de conduite et attestations, du document 2003 susmentionné est remplacé par ce qui suit:

Le soumissionnaire doit diligemment tenir à jour la liste, en informant le Canada, par écrit, de tout changement survenant au cours de la période de validité de la soumission. Il doit également fournir au Canada les formulaires de consentement correspondants, au besoin. En outre, le soumissionnaire devra diligemment tenir à jour la liste et fournir, au besoin, les formulaires de consentement au cours de la période d'exécution de tout contrat découlant de la présente demande de soumissions.

## 1.1 Clauses du guide des CCUA

B1000T                      Condition du matériel                      2007-11-30

## 2. Présentation des soumissions

Les soumissions doivent être présentées uniquement au Module de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués à la page 1 de la demande de soumissions.

### 3. Demandes de renseignements - en période de soumission

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit à l'autorité contractante au moins **cinq (5) jours civils** avant la date de clôture des soumissions. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre. Les soumissionnaires devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la demande de soumissions auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère exclusif doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander au soumissionnaire de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les soumissionnaires. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permettrait pas de les diffuser à tous les soumissionnaires.

### 4. Améliorations apportées aux besoins pendant la demande de soumissions

Les soumissionnaires qui estiment qu'ils peuvent améliorer, techniquement ou technologiquement, le devis descriptif ou l'énoncé des travaux contenus dans la demande de soumissions, sont invités à fournir des suggestions par écrit à l'autorité contractante identifiée dans la demande de soumissions. Les soumissionnaires doivent indiquer clairement les améliorations suggérées et les motifs qui les justifient. Les suggestions, qui ne restreignent pas la concurrence ou qui ne favorisent pas un soumissionnaire en particulier, seront examinées à la condition qu'elles parviennent à l'autorité contractante au plus tard **5 jours civils** avant la date de clôture de la demande de soumissions. Le Canada aura le droit d'accepter ou de rejeter n'importe quelle ou la totalité des suggestions proposées.

### 5. Lois applicables

Tout contrat subséquent sera interprété et régi selon les lois en vigueur de la Province du Québec, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les soumissionnaires peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur soumission ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les soumissionnaires acceptent les lois applicables indiquées.

## **6. Durée du contrat**

### **6.1 Période du contrat**

La période du cotnrat est à partir de la date du contrat pour un an.

## **PARTIE 3 - INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS**

### **1. Instructions pour la préparation des soumissions**

Le Canada demande que les soumissionnaires fournissent leur soumission en sections distinctes, comme suit :

Section I : Soumission technique

Section II : Soumission financière

Section III : Attestations

Les prix doivent figurer dans la soumission financière seulement à l'Annexe 'B' - Base de paiement. Aucun prix ne doit être indiqué dans une autre section de la soumission.

Le Canada demande que les soumissionnaires suivent les instructions de présentation décrites ci-après pour préparer leur soumission.

- a) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);
- b) utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande de soumissions.

En avril 2006, le Canada a approuvé une politique exigeant que les agences et ministères fédéraux prennent les mesures nécessaires pour incorporer les facteurs environnementaux dans le processus d'approvisionnement Politique d'achats écologiques (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html>). Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, on encourage les soumissionnaires à:

- 1) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et/ou contenant au moins 30 % de matières recyclées; et
- 2) utiliser un format qui respecte l'environnement : impression noir et blanc, recto-verso/à double face, broché ou agrafé, sans reliure Cerlox, reliure à attaches ni reliure à anneaux.

## **Section I : Soumission technique**

Dans leur soumission technique, les soumissionnaires devraient démontrer leur compréhension des exigences contenues dans la demande de soumissions et expliquer comment ils répondront à ces exigences.

## **Section II : Soumission financière**

1.1 Les soumissionnaires doivent présenter leur soumission financière en conformité avec la base de paiement (Voir Clause 6 de la Partie 6)-Clauses du contrat subséquent). Le montant total de la taxe sur les produits et les services (TPS) ou de la taxe sur la vente harmonisée (TVH), s'il y a lieu, doit être indiqué séparément.

### **1.2 Base de prix**

Le soumissionnaire doit fournir des prix unitaires fermes , en dollars canadiens, rendu droits acquittés (*Ministère des Affaires des Anciens Combattants, Ste Anne de Bellevue, Qc*) la taxe de vente harmonisée (TVH) en sus, selon le cas. Les frais de transport, à destination au site d'ACC doivent être inclus ainsi que les droits de douane et la taxe d'accise applicables.

## **Section III : Attestations**

Les soumissionnaires doivent présenter les attestations exigées à la Partie 5.

## **PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION**

### **1. Procédures d'évaluation**

- a) Les soumissions reçues seront évaluées par rapport à l'ensemble des exigences de la demande de soumissions.
- b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les soumissions.

#### **1.1 Évaluation technique**

1.1.1. Conformité aux clauses et conditions stipulés dans de la Demande de Proposition.



## 1.2 Évaluation financière

### 1.2.1 Critères financiers obligatoires

- a. Conformité aux méthodes d'établissement des prix proposées;
- b. Prix fermes doivent être fournis pour tous les 84 articles à l'Annexe 'B' - Base de paiement;
- c. Coûts de transport pour des périodiques en papier doivent être inclus dans les prix fermes.

### Clauses du guide des CCUA

A0220T	Évaluation du prix	2007-05-25
A0222T	Évaluation du prix	2010-01-11

## 2. Méthode de sélection

### 2.1 Méthode de sélection - critères techniques obligatoires seulement

- a. Une soumission doit respecter les exigences de la demande de soumissions et satisfaire à tous les critères d'évaluation techniques obligatoires pour être déclarée recevable.
- b. La soumission recevable avec le prix évalué le plus bas sera recommandée pour attribution d'un contrat.

Note 1: Le prix évalué est le prix total (**incluant les items 1 à 84**) figurant à l'Annexe 'B' - Base de paiement.

Note 2: Seulement un contrat sera octroyé suite à cette Demande de Proposition.

## 3. Exigences relatives à la sécurité

Aucune enquête de sécurité n'est exigée pour cette demande.

## PARTIE 5 - ATTESTATIONS

Pour qu'un contrat leur soit attribué, les soumissionnaires doivent fournir les attestations exigées. Le Canada déclarera une soumission non recevable si les attestations exigées ne sont pas remplies et fournies tel que demandé.

Le Canada pourra vérifier l'authenticité des attestations fournies par les soumissionnaires durant la période d'évaluation des soumissions (avant l'attribution d'un contrat) et après l'attribution du

contrat. L'autorité contractante aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour s'assurer que les soumissionnaires respectent les attestations avant l'attribution d'un contrat. La soumission sera déclarée non recevable si on constate que le soumissionnaire a fait de fausses déclarations, sciemment ou non. Le défaut de respecter les attestations ou de donner suite à la demande de renseignements supplémentaires de l'autorité contractante aura pour conséquence que la soumission sera déclarée non recevable.

## **1. Attestation relatives au Code de conduite - Attestations préalables à l'attribution du contrat**

1.1. Les soumissionnaires doivent fournir, avec leur soumission ou le plus tôt possible après le dépôt de celle-ci, une liste complète de tous les individus qui sont actuellement administrateurs du soumissionnaire. Si la liste n'a pas été fournie à la fin de l'évaluation des soumissions, l'autorité contractante informera les soumissionnaires du délai à l'intérieur duquel l'information doit être fournie. Les soumissionnaires doivent fournir la liste des administrateurs avant l'attribution du contrat. Le défaut de fournir cette liste dans les délais prévus aura pour conséquence que la soumission sera déclarée non recevable.

L'autorité contractante peut, à tout moment, demander aux soumissionnaires de fournir un formulaire de consentement dûment rempli et signé (*Consentement à la vérification de l'existence d'un casier judiciaire*- PWGSC -TPSGC 229) pour toute personne inscrite sur la liste susmentionnée, et ce dans un délai précis. Le défaut de fournir le formulaire de consentement dans les délais prévus aura pour conséquence que la soumission sera déclarée non recevable.

## **2. Attestations préalables à l'attribution du contrat**

Les attestations énumérées ci-dessous devraient être remplies et fournies avec la soumission mais elles peuvent être fournies plus tard. Si l'une de ces attestations n'est pas remplie et fournie tel que demandé, l'autorité contractante en informera le soumissionnaire et lui donnera un délai afin de se conformer aux exigences. Le défaut de répondre à la demande de l'autorité contractante et de se conformer aux exigences dans les délais prévus aura pour conséquence que la soumission sera déclarée non recevable.

### **2.1 Programme de contrats fédéraux - attestation**

Programme de contrats fédéraux - plus de 25,000\$ et moins de 200,000\$ (incluant toutes les taxes applicables).

Les fournisseurs qui sont assujettis au Programme de contrats fédéraux (PCF) et qui ont été déclarés entrepreneurs non admissibles par Ressources humaines et Développement des compétences Canada (RHDC) n'ont plus le droit d'obtenir des contrats du gouvernement fédéral

au-delà du seuil prévu par le Règlement sur les marchés de l'État pour les demandes de soumissions.

Les fournisseurs peuvent être déclarés entrepreneurs non admissibles soit parce que RHDCC a constaté leur non-conformité ou parce qu'ils se sont retirés volontairement du PCF pour une raison autre que la réduction de leur effectif à moins de 100 employés. Toute soumission présentée par un entrepreneur non admissible, y compris une soumission présentée par une coentreprise dont un membre est un entrepreneur non admissible, sera déclarée non recevable.

Le soumissionnaire, ou, si le soumissionnaire est une coentreprise le membre de la coentreprise, atteste comme suit sa situation relativement au PCF :

Le soumissionnaire ou le membre de la coentreprise :

- a) ☐ n'est pas assujéti au PCF, puisqu'il compte un effectif de moins de 100 employés à temps plein ou à temps partiel permanents et/ou temporaires, ayant travaillé 12 semaines ou plus au Canada;
- b) ☐ n'est pas assujéti au PCF, puisqu'il est un employeur réglementé en vertu de la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44;
- c) ☐ est assujéti aux exigences du PCF, puisqu'il compte un effectif de 100 employés ou plus à temps plein, ou à temps partiel permanents, et/ou temporaires ayant travaillé 12 semaines ou plus au Canada, mais n'a pas obtenu de numéro d'attestation de RHDCC puisqu'il n'a jamais soumissionné pour des contrats de 200 000 \$ ou plus.
- d) ☐ n'a pas été déclaré entrepreneur non admissible par RHDCC et possède un numéro d'attestation valide, à savoir le numéro : \_\_\_\_\_.

Des renseignements supplémentaires sur le PCF sont offerts sur le site Web de RHDCC.

### **3. Attestations exigées avec la soumission**

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations suivants dûment remplies avec leur soumission.

#### **3.1 Attestation du contenu canadien**

Cet achat est conditionnellement limité aux services canadiens.

Sous réserve des procédures d'évaluation contenues dans la demande de soumissions, les soumissionnaires reconnaissent que seulement les soumissions accompagnées d'une attestation à

l'effet que les services offerts sont des services canadiens, tel qu'il est défini dans la clause A3050T, peuvent être considérées.

Le défaut de fournir cette attestation remplie avec la soumission aura pour conséquence que les services offerts seront traités comme des services non-canadiens.

Le soumissionnaire atteste que:

( ) les services offerts sont des services canadiens tel qu'il est défini au paragraphe 4 de la clause A3050T.

Pour de plus amples renseignements afin de déterminer le contenu canadien de plusieurs produits, plusieurs services ou une combinaison de produits et de services, consulter l'Annexe 3.6(9), Exemple 2 du Guide des approvisionnements.

### 3.1.2 Clause du guide des CCUA

A3050T

Définition du contenu canadien

2010-01-11

## PARTIE 6 - CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

### 1. Exigences relatives à la sécurité

Ce besoin ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

### 2. Besoin

L'entrepreneur doit fournir les articles décrits à l'Annex 'B' - Base de paiement.

### 3. Clauses et conditions uniformisées

Toutes les clauses et conditions identifiées dans le contrat par un numéro, une date et un titre, sont reproduites dans le guide des Clauses et conditions uniformisées d'achat (<http://ccua-sacc.tpsgc-pwgsc.gc.ca/pub/acho-fra.jsp>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

#### 3.1 Conditions générales

2010C (2012/07/16), Conditions générales - services (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

Le texte du paragraphe 1 de la section 27 - Code de conduite et attestations, du document des conditions générales 2010C susmentionné est remplacé par ce qui suit:

Pendant toute la durée du contrat, l'entrepreneur doit diligemment tenir à jour la liste des administrateurs de l'entrepreneur et envoyer un avis écrit à l'autorité contractante chaque fois qu'il y a un changement d'administrateur. À la demande du Canada, l'entrepreneur doit également fournir les formulaires de consentement correspondants.

#### **4. Durée du contrat**

##### **4.1 Période du contrat**

La période du contrat est à partir de la date du contrat pour un an.

#### **5. Responsables**

##### **5.1 Autorité contractante**

L'autorité contractante pour le contrat est :

Nom : Mary Paradis  
Titre : Agent contractuelle  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Direction générale des approvisionnements  
Direction : Région du Québec  
Adresse : 800 rue de la Gauchetière, ouest  
Montréal, Qc  
Téléphone : 514-496-3874  
Télécopieur : 514-496-3822  
Courriel : mary.paradis@tpsgc.gc.ca

L'autorité contractante est responsable de la gestion du contrat, et toute modification doit être autorisée, par écrit par l'autorité contractante. L'entrepreneur ne doit pas effectuer de travaux dépassant la portée du contrat ou des travaux qui n'y sont pas prévus suite à des demandes ou des instructions verbales ou écrites de toute personne autre que l'autorité contractante.

## 5.2 Représentant de l'entrepreneur

Nom et numéro de téléphone de la personne avec qui communiquer:

### Renseignements généraux

Nom : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_ \_\_\_\_ \_\_\_\_\_

Télécopieur : \_\_\_\_ \_\_\_\_ \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

### Suivi de la livraison

Nom : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_ \_\_\_\_ \_\_\_\_\_

Télécopieur : \_\_\_\_ \_\_\_\_ \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

## 5.3 Contact chez le client :

(À être complété par le Canada lors de l'adjudication)

Pour toute information relative à la facturation et/ ou aux paiements:

Ministère-client: \_\_\_\_\_

Nom : \_\_\_\_\_

No. de téléphone : \_\_\_\_ \_\_\_\_ \_\_\_\_\_

No. de télécopieur : \_\_\_\_ \_\_\_\_ \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

## 6. Paiement

### 6.1 Base de paiement - prix unitaire(s) ferme(s)

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé des prix unitaires fermes précisés à l'Annexe 'B' - Base de paiement, selon un montant total de \_\_\_\_\_ \$ (insérer le montant au moment de l'attribution du contrat).

Les droits de douane sont inclus, et la taxe sur les produits et services ou la taxe de vente harmonisée est en sus, s'il y a lieu.

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou

ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

## 6.2 Limite de prix

Clause du guide des CCUA

C6000C Limite de prix

2011-05-16

## 6.3 Modalité de paiement

Clause du guide des CCUA

H1000C Paiement unique

2008-05-12

## 6.4 Clauses du guide des CCUA

C2000C Taxes - entrepreneur établi à l'étranger

2007-11-30

C2605C Droits de douane et taxes de vente du Canada -  
entrepreneur établi à l'étranger

2008-05-12

## 7. Instructions relatives à la facturation

1. L'entrepreneur doit soumettre ses factures conformément à l'article intitulé « Présentation des factures » des conditions générales.

Les factures ne doivent pas être soumises avant que tous les travaux identifiés sur la facture soient complétés.

2. Les factures doivent être distribuées comme suit :

- a) L'original et un (1) exemplaire doivent être envoyés à l'adresse qui apparaît à la page 1 du contrat pour attestation et paiement.

## 8. Attestations

Le respect des attestations fournies par l'entrepreneur avec sa soumission est une condition du contrat et pourra faire l'objet d'une vérification par le Canada pendant la durée du contrat. En cas de manquement à toute déclaration de la part de l'entrepreneur ou si on constate que les attestations qu'il a fournies avec sa soumission comprennent de fausses déclarations, faites

sciemment ou non, le Canada aura le droit de résilier le contrat pour manquement conformément aux dispositions du contrat en la matière.

## 9. Lois applicables

Le contrat doit être interprété et régi selon les lois en vigueur \_\_\_\_\_ (*sera indiqué au contrat*) , et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

## 10. Ordre de priorité des documents

En cas d'incompatibilité entre les textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur ladite liste.

- a) les articles de la convention;
- b) les Conditions générales 2010C (2012-07-16), Conditions générales - services (complexité moyenne) ;
- c) Annexe 'A': Besoins;
- d) Annexe 'B': Base de paiement;
- e) Annexe 'C': Consentement à la vérification de l'existence d'un casier judiciaire;
- f) la soumission de l'entrepreneur en date du \_\_\_\_\_.

## 11. Clause du guide des CCUA

B7500C	Marchandises excédentaires	2006-06-16
G1005C	Assurances	2008-05-12
A2000C	Ressortissants étrangers (entrepreneur canadien)	2006-06-16
A2001C	Ressortissants étrangers (entrepreneur étranger)	2006-06-16

## 12. Frais de transport

L'entrepreneur doit expédier les biens payés d'avance via \_\_\_\_\_ (*insérer le mode de transport*) y compris tous les frais de livraison au (*Ministère des Anciens Combattants, Hôpital Ste Anne, Ste Anne- de- Bellevue, Qc*) . Les frais de transport , payés d'avance, doivent être inscrits séparément sur la facture, avec à l'appui une copie certifiée de la facture de connaissance de transport payé d'avance.



---

### 13. Instructions d'expédition - livraison

Les biens doivent être expédiés au point de destination précisé dans le contrat et livrés:

- A. Rendu droits acquittés (*Ministère des Ancien Combattants, Hôpital Ste Anne, Ste Anne de Bellevue, Qc*). Selon les Incoterms 2000 pour les expéditions en provenance d'un entrepreneur commercial.

Solicitation No. - N° de l'invitation

51307-121019/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

mta309

Client Ref. No. - N° de réf. du client

51307-12-1019

File No. - N° du dossier

MTA-2-35187

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

## **ANNEXE « A »**

### **BESOINS**

Agence d'abonnement offrant services de gestion de périodiques et publication en série.

Les services doivent comprendre l'accès à un site WEB afin de gérer à distance nos abonnements (rapports, réclamations, accès à notre compte, liste des abonnements, recherche de prix).

Période du contrat: La période du contrat est pour un an suivant l'octroi du contrat.

**ANNEXE « B »****BASE DE PAIEMENT****LISTE DES PÉRIODIQUES**

<b>Item #</b>	<b>ISSN / ISBN</b>	<b>Titre de regard</b>	<b>Modalité</b>	<b>Éditeur</b>	<b>Prix annuel ferme</b>
1	0229-9429	Actualité Médicale, L'	papier		_____ \$
2	1063-8792	AHFS drug Information	papier		_____ \$
3	0893-0341	Alzheimer disease and associated disorders	papier	Lippincott Williams & Wilkins	_____ \$
4	1533-3175	American journal of Alzheimer's disease and other dementias	papier & en ligne	Sage Periodicals Inc.	_____ \$
5	0002-9157	American journal of clinical hypnosis	papier		_____ \$
6	1064-7481	American Journal of geriatric Psychiatry	papier	Lippincott Williams & Wilkins	_____ \$
7	0272-9490	American journal of occupational therapy, The	papier		_____ \$
8	0002-953X	American journal of psychiatry, The	papier & en ligne		_____ \$
9	0003-990X	Archives of general psychiatry	papier & en ligne		_____ \$
10	1156-6914	ASP - Liaisons	papier		_____ \$
11	0144-6657	British journal of clinical psychology, The	papier & en ligne	Wiley Blackwell	_____ \$
12	0308-0226	British journal of occupational therapy, The	papier & en ligne		_____ \$
13	0007-1250	British journal of psychiatry, The	papier & en ligne		_____ \$
14	1486-3847	Canadian journal of dietetic practice and research	papier		_____ \$

15	0844-5621	Canadian journal of nursing research, The	papier & en ligne		_____ \$
16	0706-7437	Canadian journal of psychiatry	papier & en ligne		_____ \$
17	1205-9838	Canadian journal of respiratory therapy	papier		_____ \$
18	0714-9808	Canadian journal on aging	papier & en ligne	Cambridge University Press	_____ \$
19	0008-4581	Canadian nurse, The	papier		_____ \$
20	1715-1635	Canadian pharmacists journal	papier		_____ \$
21	0830-0895	Chef et épicier	papier		_____ \$
22	0749-8047	Clinical journal of pain, The	papier	Lippincott Williams & Wilkins	_____ \$
23	1385-4046	Clinical neuropsychologist, The	papier & en ligne	Taylor & Francis group	_____ \$
24	0749-0690	Clinics in geriatric medicine	papier	WB Saunders CO/Fulfillment Dpt	_____ \$
25	0951-7367	Current opinion in psychiatry	papier	Lippincott Williams & Wilkins	_____ \$
26	1091-4269	Depression and anxiety	papier & en ligne	John Wiley & sons inc./cust ser	_____ \$
27	0899-4951	Drug interaction facts	papier		_____ \$
28	0179-051X	Dysphagia	papier & en ligne	Springer Verlag NY inc/journal	_____ \$
29	1485-371X	Effectif	papier		_____ \$
30	1488-0946	Éthique publique	papier		_____ \$
31	0015-6639	Food technology	papier & en ligne		_____ \$

32	1082-801X	Formulary	papier		_____ \$
33	1183-8051	Gérontoise, La	papier		_____ \$
34	0701-0028	Revue Internationale de Gestion	papier		_____ \$
35	1492-5494	Infirmière canadienne	papier		_____ \$
36	0899-823X	Infection control and hospital epidemiology	papier		_____ \$
37	1522-4821	International Journal of Emergency Mental Health	papier		_____ \$
38	1041-6102	International psychogeriatrics	papier & en ligne	Cambridge University Press	_____ \$
39	0098-7484	JAMA Journal of the american medical association	papier & en ligne		_____ \$
40	0160-6689	Journal of clinical psychiatry, The	papier & en ligne		_____ \$
41	1351-8372	Journal of dementia care, The	Papier		_____ \$
42	1539-8412	Journal of Geriatric Physical Therapy (paper)	papier		_____ \$
43	1556-035X	Journal of Groups in Addiction & Recovery	papier & en ligne	Taylor & Francis Group	_____ \$
44	1532-5024	Journal of Loss & Trauma (paper & on-line)	papier & en ligne	Taylor & Francis group	_____ \$
45	0022-3018	Journal of Nervous and Mental Disease (paper)	papier	Lippincott Williams & Wilkins	_____ \$
46	1279-7707	Journal of Nutrition Health and Aging (paper & on-line)	papier & en ligne		_____ \$
47	0190-6011	Journal of Orthopaedic & Sports Physical Therapy (paper & on-line)	papier & en ligne		_____ \$
48	0825-8597	Journal of Palliative Care (paper)	papier		_____ \$

49	1549-8417	Journal of Patient Safety	papier	Lippincott Williams & Wilkins	_____ \$
50	2212-2672	Journal of The Academy of Nutrition and Dietetics	papier		_____ \$
51	0002-8614	Journal of the American Geriatrics Society	papier & en ligne	Wiley - Blackwell	_____ \$
52	1078-3903	Journal of the american psychiatric nurses association	papier & en ligne	Sage Periodicals Inc.	_____ \$
53	1355-6177	Journal of the International Neuropsychological Society	papier & en ligne	Cambridge University Press	_____ \$
54	1529-9732	Journal of Trauma & Dissociation (paper & on-line)	papier & en ligne	Taylor & Francis group	_____ \$
55	0894-9867	Journal of Traumatic Stress (paper & on-line)	papier & en ligne	John Wiley & sons inc./cust ser	_____ \$
56	1079-5014	Journals of Gerontology Series B	papier & en ligne		_____ \$
57	2-89127-036-3	Lois du travail = Labour laws	papier		_____ \$
58	0025-7125	Medical clinics of North America, The	papier	WB Saunders CO /Fulfillment Dpt	_____ \$
59	0025-732X	Medical letter on drugs and therapeutics, The	papier & en ligne		_____ \$
60	0899-5605	Military psychology	papier & en ligne	Taylor & Francis group	_____ \$
61	0360-4039	Nursing	papier	Lippincott Williams & Wilkins	_____ \$
62	1544-5186	Nursing made incredibly easy	papier	Lippincott Williams & Wilkins	_____ \$
63	1472-0795	Nursing older people	papier & en ligne		_____ \$
64	0885-7792	Nutrition action health letter	papier		_____ \$

65	0183-570X	Ordinateur individuel, Le	papier		_____ \$
66	0889-5899	Ostomywound management	papier & en ligne		_____ \$
67	0304-3959	Pain	papier	Elsevier BV	_____ \$
68	0888-8507	PC Magazine Digital Edition	En ligne		_____ \$
69	0737-8939	PC world	papier		_____ \$
70	0031-9406	Physiotherapy	papier	Elsevier BV	_____ \$
71	0031-9023	Physical therapy	papier & en ligne		_____ \$
72	0300-0508	Physiotherapy Canada	papier & en ligne		_____ \$
73	0384-7810	Plein soleil	papier		_____ \$
74	0020-1324	Respiratory care	papier & en ligne		_____ \$
75	0035-2942	Revue française de psychanalyse	papier		_____ \$
76	1626-3375	Revue francophone du stress et du trauma	papier		_____ \$
77	0225-9885	Revue québécoise de psychologie	papier		_____ \$
78	0383-6320	Santé mentale au Québec	papier		_____ \$
79	0038-0814	Soins	papier & en ligne		_____ \$
80	0883-5691	Topics in clinical nutrition	papier	Lippincott Williams & Wilkins	_____ \$
81	0882-7524	Topics in geriatric rehabilitation	papier	Lippincott Williams & Wilkins	_____ \$
82	1552-8324	Trauma, violence & abuse	En ligne	Sage Periodicals Inc.	_____ \$
83	1707-0104	Vie et vieillissement	papier		_____ \$
84	0361-1817	Nurse Practitioner	papier		_____ \$

Solicitation No. - N° de l'invitation

51307-121019/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

mta309

Client Ref. No. - N° de réf. du client

51307-12-1019

File No. - N° du dossier

MTA-2-35187

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

--	--	--	--	--	--

**ANNEX 'C'**  
**CONSENTEMENT À LA VÉRIFICATION DE L'EXISTANCE D'UN**  
**CASIER JUDICIAIRE**

( VOIR DOCUMENT .PDF CI-JOINT )



Solicitation No. - N° de l'invitation

51307-121019/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

mta309

Client Ref. No. - N° de réf. du client

51307-12-1019

File No. - N° du dossier

MTA-2-35187

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---



**FOR GOVERNMENT USE ONLY  
POUR USAGE DU GOUVERNEMENT SEULEMENT**

Special Investigations Directorate File No.  
N° de dossier de la Direction des enquêtes spéciales

Date Received (Y-A M D-J)  
Date de réception

**CONSENT TO A CRIMINAL RECORD VERIFICATION  
CONSENTEMENT À LA VÉRIFICATION DE L'EXISTENCE D'UN CASIER JUDICIAIRE**

This form must be completed and signed by each individual who is currently on the Board of Directors of the Bidder/Offeror/Supplier and provided with the Bid/Offer/Arrangement.

Le présent formulaire doit être rempli et signé par chaque membre du conseil d'administration du soumissionnaire/de l'offrant/du fournisseur et fourni avec la soumission/l'offre/l'arrangement.

**A**

**PRIVACY ACT STATEMENT**

**ÉNONCÉ CONCERNANT LA LOI SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS**

The personal information requested on this form is collected under the authority of subsection 750(3) of the *Criminal Code*, paragraph 42(1(c)) of the *Financial Administration Act*, and sections 7 and 21 of the *Department of Public Works and Government Services Act*. The information will be used for validating the criminal conviction certifications necessary for obtaining or maintaining a procurement instrument. It may be shared with other government departments, agencies, as well as provincial, territorial, and federal courts, within the limits of what is required to conduct the criminal conviction verification.

A refusal to provide information will result in the bid/offer/arrangement being rejected or the contract terminated, the standing offer being set-aside or the supply arrangement being cancelled, as applicable.

The personal information is described in personal information bank PWGSC PPU 184 - Integrity Assessment Program. Individuals have a right of access to, correction of and protection of their information in accordance with the *Privacy Act*.

Les renseignements personnels demandés dans le présent formulaire sont recueillis en vertu du paragraphe 750(3) du *Code criminel*, du paragraphe 42(1(c)) de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et des articles 7 et 21 de la *Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux*. Ces renseignements seront utilisés pour valider les attestations de condamnation au criminel nécessaires pour obtenir ou conserver un instrument d'approvisionnement. Les renseignements peuvent être diffusés à d'autres ministères et organismes fédéraux, ainsi qu'à des tribunaux provinciaux, territoriaux et fédéraux, dans les limites de ce qui est requis pour la vérification des condamnations au criminel.

À défaut de fournir les renseignements demandés, la soumission/l'offre/l'arrangement sera rejeté ou le contrat résilié, l'offre à commandes sera mise de côté ou l'arrangement en matière d'approvisionnement sera annulé, selon le cas.

Les renseignements personnels sont décrits dans les fichiers de renseignement personnels n° TPSGC PPU 184 - Programme de l'évaluation de l'intégrité. Les personnes ont le droit d'accéder aux renseignements personnels qui les concernent, ainsi que de les faire corriger ou protéger, conformément à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*.

**B**

**BIOGRAPHICAL INFORMATION - Must be completed by the individual  
RENSEIGNEMENTS BIOGRAPHIQUES - À remplir par l'individu**

Family Name (Last Name) - Nom (de famille)

Family Name at Birth - Nom de famille à la naissance

Full Given Names (No initials) - Prénoms au complet (aucune initiale)

All other previously used names (i.e. maiden name, previously married names, legal name change, nicknames)  
Tout autre nom utilisé (tel que nom de jeune fille, noms maritaux précédents, changement de nom légaux, sobriquets)

Gender - Sexe

☐

Male  
Masculin

☐

Female  
Féminin

Date of Birth - Date de naissance (Y-A M D-J)

**Current Residential Information  
Information résidentielle actuelle**

Apartment No. - N° d'appartement

Street No. - N° civique

Street Name - Nom de la rue

City - Ville

Province

Postal Code - Code postal

<b>C</b>	<b>CONSENT - Must be signed by the individual CONSENTEMENT - Doit être signé par l'individu</b>
----------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------

I, the undersigned, confirm that I have read and understand the above *Privacy Act* statement and that I consent to the collection and use of my personal information as described therein.

Je, soussigné, confirme avoir pris connaissance de l'Énoncé concernant la *Loi sur la protection des renseignements personnels* et consens à la collecte et à l'utilisation des renseignements personnels fournis aux présentes.

Signature	
Print Name - Nom en lettres moulées	Date (Y-A M D-J)

<b>D</b>	<b>ADMINISTRATIVE INFORMATION - Internal Government Use Only RENSEIGNEMENTS ADMINISTRATIFS - Pour usage interne du gouvernement seulement</b>	
Requesting Branch/Sector/Directorate/Division - Direction générale/Secteur/Direction/Division requérante		
Solicitation/Proposed Contract No. - N° de la demande de soumission/N° du contrat		Date of Request (Y-A M D-J) Date de la demande
Requesting Contact Person - Personne-ressource requérante	Contact Person Tel. No. - N° de tél. de la personne-ressource	